

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 362

  

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**

**EDUCATION DEPARTMENT.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

O. Wilhelm, Wädenswil: "How Pins and Needles are Made." H. Kade, Basle: "The Slums of Glasgow." Arthur Schiess, Herisau: "High Quality Productions in Swiss Manufacture." M. Knecht, Uswil: "About the Cotton Trade." Paul E. Gysi, Zofingen: "The Swiss Gymnastic Society of London and 'das Eidg. Turnfest' at Lucerne." P. Praxl, Adliswil: "Advantage of the Mechanising in Offices and Workshops." Max Haller, Berne: "The Swiss Guard, Rome." Mr. Leo Rieser, Zug: "History of Dramatic Art as a Symbol for the Benefit of Durability of all Artistic Art." George Brown, Berne: "The Portable Typewriter." Hugo Guggisberg, Zurich: "The Single Reform of the Calendar." M. Janin: "The Man the Most Alone is the Strongest." — Ernst: "Our Giving Conferences." — Hui: "A Morning in a Harbour Town." — Friolet: "The Installation of Cables." — Herzog: "Some Remarks on the History of Banks." Miss Hauser: "Something about Grindelwald."

The debating classes dealt with the following subject:—

"Has machinery improved mankind?" Proposer, Mr. Häuselmann; Opposer, Mr. Kappeller.

Friday evening: Lecture on Czechoslovakia by Paul Marchant, Esq., followed by English and Swiss songs.

**SWISS RIFLE ASSOCIATION.**

A competition will take place next Sunday at 3 p.m. on the Hendon ground, between selected teams of the Wimbledon Park Rifle Club and the Swiss Rifle Association. Each member will fire 10 shots on the 100yds. and 300 meter targets.

The contest promises to be a very interesting one, as we understand that the Wimbledon Club won several championships lately, and that one of their members won the National Small Bore Championship of Bisley 1928, with an aggregate of 790 out of a possible 800.

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

P. Frey (400), O. H. Honer (401), T. Hauenstein (402), E. Devegney (404), J. Kolb (365), Chas. Studer (404), F. Notari (405), P. F. Sailer (405), E. F. Sommer (405), H. Hoelsli (406), Mrs. R. Homburger (480), J. H. Berger (407), M. Bossard (407), E. Schumacher (407), Eric Block (398), G. Gerber (400), G. D. Cima (405), E. Fankhauser (405), Mrs. Arpsch-Ott (407), Miss E. Bosshardt (407), Chas. Ferrière (407), J. A. Seiffert (407), S. P. Tettamanti (407), E. Chatelein (409), O. Bastadin (382), G. Bruscheweiler (408), A. Despond (408), M. E. DuBois (408), Capt. A. A. Gyde (408), Henri Jenne (408), Alfred Müller (383), G. A. Ochs (408), A. P. Rosset-Droux (408), Mrs. L. Seiffert, per H. Jenne (408), J. H. Speich (408), H. Diener (369), Jacques Weber (408), Walter Wetter (408), Chas. Gysin (409), A. Finger (410), J. Geilinger (371), J. Pfändler (410), Mrs. A. Elliott (380), E. A. Brullhard (408), A. Lampert (408), L. Buchwald (372), H. Steiner (369), B. L. Leslie (411), A. Saager (410), Rev. Hoffmann (411), E. Suter (386).

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs ..... 5d.
- 148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger ..... 5d.
- 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang ..... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau," von W. H. Riehl ..... 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 151. Luzern, und andere Erzählungen von Leo Tolstoi ..... 4½d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 153. Martin Birnann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ..... 6d.
- 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
- 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysle ..... 4d.
- 158. Das erlösende Lächeln, von Felix Moeschlin ..... 4½d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platler ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

†Am 9. September waren es hundert Jahre seit der Geburt Leo Tolstois. Zur Ehrung des grossen Dichters und Menschen, dessen Ideen nicht nur in Russland, sondern in ganz Europa, ja in der gesamten Menschheit einen starken Widerhall gefunden haben, gibt der Zürcher Verein für Verbreitung guter Schriften ein Büchlein mit vier Erzählungen heraus, die alle Tolstoi als Kämpfer gegen die europäische Zivilisation, als Vorkämpfer für ein reineres Menschentum und als Anwalt der Armen, Schwachen, Bedrückten zeigen. Die erste, "Luzern," ist schon durch ihren Schauplatz für uns von besonderem Interesse. Der Dichter geisselt darin die Hohlheit und seelische Armut der äusserlich glänzenden Fremdenwelt, die angesichts der grossartigen Schweizerart besonders grell zu Tage tritt. "Nach dem Ball" schildert in furchtbarem Kontrast die oberflächlich heitere Stimmung einer vornehmen Abendgesellschaft, und das grausame Schicksal des geknechteten, auf einem Fluchtversuch ertappten und geächteten Soldaten. Eine kurze "Erzählung für Kinder," die aber mehr die Erwachsenen angeht und zum Nachdenken anregt, stellt eindringlich das Empfinden des natürlichen, unverdorbenen Menschen beim Anblick fremden Elends und sozialer Ungerechtigkeit dar, und vertritt die Ueberzeugung des Dichters, dass alle Menschen dasselbe Anrecht auf ein menschenwürdiges Dasein haben. Die letzte der vier Erzählungen ist die rührende, mit wundervoller Schlichtheit erzählte Geschichte eines hilflosen, gutmütigen, von allen ausgenutzten Menschen, der von seiner brutalen Umgebung zu Grunde gerichtet wird, aber sein Schicksal als unabänderliche Notwendigkeit mit ergebenem Lächeln hinnimmt.—Ein biographisches Nachwort von Prof. Paul Suter gibt Aufschluss über die grosse und seltsame Erscheinung Tolstois, für dessen mächtiges, aus reiner Ueberzeugung fliessendes Wort gerade unsere Zeit ein offenes Ohr haben dürfte.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**SWISS BANK CORPORATION.**

Our newly instituted service of **TRAVELLERS' CHEQUES**, which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our **City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.** and at our **West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,** which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine **Assemblée Mensuelle** aura lieu le **MARDI 2 OCTOBRE** au Restaurant **PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1** et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6). Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à **M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2** (Téléphone: Olerkenwell 9595).

**Ordre du Jour:**  
Procès-verbal. Admissions. Démissions. Banquet Annuel Divers.

**SWISS RIFLE ASSOCIATION**

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.  
Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

**Shooting Practice**  
**EVERY SATURDAY AND SUNDAY.**

Luncheons and Teas provided for on Sundays.  
NEW MEMBERS WELCOME.  
The Committee.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**

(Langue française).

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 30 Sept., 11h.: "Tous disciples" (Marc 1/16-20, M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30: Culte du Soir: Vie de S. Paul: 16e étude.

L'Ecole du Dimanche reprendra le 7 Octobre à 11h. Amener les enfants de 4 à 15 ans au No. 83, Endell Street. Signaler au pasteur les jeunes gens pour l'instruction religieuse en français et anglais.

**BAPTEMES.**

Régine Geordia Evelyn LAUNAY, née 16 Déc., 1926, fille d'Edouard et de Simone, née Brémoud—le 29. Juillet, 1928.

Yvette Louise SPOONER, née le 8 Janvier, 1928, fille de Donald F. et d'Elisabeth H. née Guillemet, de Genève—le 5 Août, 1928.

Cyril Basil Frederick LICHTENSTEIGER, né le 26. Février, 1928, fils de Frederick et de Marta née Seuff, de Basle—le Sept., 1928.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 30. September, 1928.—11 Uhr vorm. und 7 Uhr abends: Gottesdienst.  
11 Uhr morgens: Sonntagschule.

Dienstag, den 2. Oktober nachm. 3 Uhr: Nähverein im "Foyer Suisse."

Getauft wurde am 23. September: Sylvia Yvonne STREIT, geb. am 18. Juli 1928, Tochter des Friedrich Streit von Jaberg/Stoffelsrüti, Kanton Bern, und der Alice Agnes geb. Straub von Herzogenbuchsee.

Anmeldungen Sonntagsschule und Unterweisung betreffend, sind an den Pfarrer der Gemeinde erbeten.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, Oct. 2nd, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.

Friday, Oct. 5th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture by the Headmaster of the Day School, at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square.

Wednesday, Oct. 10th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square.

Friday, Nov. 23rd.—CITY SWISS CLUB: Banquet and Ball.

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER by THE FRERICK PRINTING CO. LTD. at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

BUY YOUR **Neuchâtel Wines** from my duty paid LONDON STOCK



**H. H. BAUMANN,**  
21, Mincing Lane,  
LONDON, E.C.3.  
Phone: Royal 4988.

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4902 (Visitors)  
MUSEUM 7065 (Office)

Telegrams: SOUFFLE WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani!"  
"Purgatorio C. civ. Dante"  
"Venir se ne dee giù tra' miei Meschini!"  
Dante. Inferno. C. xxxii.

Established over 50 Years.

**PAGANI'S RESTAURANT**  
GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }